

Público

**Índice AI: MDE 13/019/2008
30 de enero de 2008**

Más información (actualización núm. 2) sobre AU 137/07 (MDE 13/068/2007, de 7 de junio de 2007) y su actualización (MDE 13/106/2007, de 23 de agosto de 2007) – Preocupación por la seguridad / Tortura y malos tratos

IRÁN **Sa'id Metinpour (h), activista de los derechos culturales azerbaiyanos iraníes**
Elirza Metinpour, hermano del anterior

Sa'id Metinpour fue detenido el 25 de mayo de 2007 en la ciudad de Zenjan, en el noroeste de Irán, y está recluso en la Sección 209 de la prisión de Evín de Teherán. Las autoridades lo han torturado para obligarlo a realizar una "confesión" filmada en vídeo. El 28 de agosto, el Ministerio de Información citó a su hermano, Elirza Metinpour, y lo detuvo, para trasladarlo también a la prisión de Evín y, a continuación, torturarlo. Se ignora si ambos hermanos han sido acusados formalmente de algún delito.

Atiye Taheri, esposa de Sa'id Metinpour, fue a visitarlo el 17 de diciembre. Posteriormente dijo que su salud era muy mala y que había perdido mucho peso y se le había caído mucho el cabello. Sa'id Metinpour lleva recluso en régimen de aislamiento la mayor parte de su detención. La suma fijada para su libertad bajo fianza es equivalente a unos 540.000 dólares estadounidenses, cantidad que su familia no puede reunir.

Amnistía Internacional cree que Sa'id y Elirza Metinpour son presos de conciencia, reclusos únicamente por sus actividades pacíficas en favor de la comunidad azerbaiyana iraní. Ambos ha estado detenidos anteriormente por participar en protestas contra las restricciones impuestas por las autoridades a la educación en túrqico azerbaiyano. Sa'id Metinpour es defensor de los derechos lingüísticos y culturales de los azerbaiyanos iraníes y ha criticado la represión oficial de la minoría azerbaiyana en artículos aparecidos en el periódico *Merdom-e-nov* y en otras publicaciones locales.

INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA

Los azerbaiyanos iraníes hablan una lengua túrqica y son en su mayoría musulmanes chiíes. Constituyen la mayor minoría de Irán, equivalente al 25 o el 30 por ciento de la población, y viven principalmente en el norte y el noroeste del país y en Teherán. Reivindican cada vez más derechos culturales y lingüísticos, incluida la aplicación de su derecho constitucional a la educación en túrqico azerbaiyano. El artículo 15 de la Constitución de Irán dispone que la lengua oficial del país es el persa y que "los documentos, la correspondencia y los textos oficiales, así como los libros de texto, deben estar en esta lengua y su grafía", pero añade que "está permitido el uso de lenguas regionales y tribales en la prensa y los medios de comunicaciones de masas, sí como para la enseñanza de su literatura en las escuelas, además del persa".

Una pequeña minoría de la población azerbaiyana iraní quiera que las provincias azerbaiyanas iraníes se separen de Irán y se integren en la República de Azerbaiyán. En los últimos años, las autoridades iraníes han empezado a ver cada vez con más recelo a la minorías de Irán, muchas de las cuales viven en zonas fronterizas, y han acusado a potencias extranjeras, como Estados Unidos y el Reino Unido, de fomentar la agitación en ellas. A quienes intentan promover la identidad cultural y los derechos lingüísticos azerbaiyanos iraníes se les imputan a menudo

delitos enunciados de manera poco precisa, como "atentar contra la seguridad del Estado promoviendo el panturquismo".

En mayo de 2006 se celebraron manifestaciones masivas en muchas localidades del noroeste de Irán en protesta por unas viñetas publicadas el día 12 de ese mes por el periódico estatal *Iran* y que muchos azerbaiyanos iraníes consideraron ofensivas. En el curso de ellas y después de su celebración se detuvo a centenares de personas. También se han practicado numerosas detenciones en torno a fechas importantes para la comunidad azerbaiyana, como un boicot que tuvo lugar al comienzo del curso académico en septiembre de 2006, nuevas manifestaciones celebradas en febrero de 2007 con motivo del Día Internacional de la Lengua Materna y el aniversario de las manifestaciones de mayo de 2006.

ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen llamamiento, de manera que lleguen lo antes posible, en persa, en inglés, en árabe, en francés o en su propio idioma:

- pidiendo a las autoridades que dejen en libertad de inmediato y sin condiciones a Sa'id y Elirza Metinpour , pues son presos de conciencia, reclusos únicamente por su activismo pacífico en favor de la comunidad azerbaiyana de Irán;
- pidiendo a las autoridades que les permitan de inmediato el acceso regular a sus familias, a abogados de su elección y a los servicios médicos que puedan necesitar;
- pidiendo a las autoridades que orden realizar de inmediato una investigación sobre los informes según los cuales ambos han sido torturados y que pongan a disposición judicial a los responsables de tales abusos;
- recordando a las autoridades que el uso de confesiones obtenidas con tortura está prohibido por el artículo 38 de la Constitución de Irán.

LLAMAMIENTOS A:

Líder de la República Islámica

His Excellency Ayatollah Sayed 'Ali Khamenei

The Office of the Supreme Leader, Islamic Republic Street - Shahid Keshvar Doust Street

Tehran, Irán

Correo-E: info@leader.ir

Tratamiento: Your Excellency / Excelencia

Ministro de Información

Gholam Hossein Mohseni Ejeie

Ministry of Intelligence, Second Negarestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran, Irán

Tratamiento: Your Excellency / Señor Ministro

Presidente de la Magistratura

Ayatollah Mahmoud Hashemi Shahroudi

Ministry of Justice, Ministry of Justice Building, Panzdah-Khordad Square, Tehran, Irán

Fax: +98 21 3390 4986 (insistan)

Correo-E: info@dadgostary-tehran.ir (en "asunto", escriban: "FAO Ayatollah Shahroudi")

Tratamiento: Your Excellency / Excelencia

COPIAS A:

Presidente

His Excellency Mahmoud Ahmadinejad

The Presidency, Palestine Avenue, Azerbaijan Intersection, Tehran, Irán

Correo-E: dr-ahmadinejad@president.ir

vía al sitio web: www.president.ir/email

Tratamiento: Your Excellency / Señor Presidente

Presidente del Parlamento

His Excellency Gholamali Haddad Adel

Majles-e Shoura-ye Eslami, Baharestan Square, Tehran, Irán

Fax: +98 21 3355 6408

Correo-E: hadadadel@majlis.ir

y a los representantes diplomáticos de Irán acreditados en su país.

ENVÍEN LOS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE. Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 11 de marzo de 2008.